

donner vie à la recherche sur l'eau
RÉSEAU CANADIEN DE L'EAU



table des matières



Mission et vision.....	1
Message du président et du directeur scientifique	3
Conseil d'administration	4
Comité consultatif scientifique.....	5
Comité de gestion du programme.....	6
Projets de recherche et directeurs de projet	9
Chercheurs financés	10
Partenaires	12
Rapport des vérificateurs.....	15
Bilan	16
État des résultats et de l'actif net.....	16
État des flux de trésorerie	17
Notes afférentes aux états financiers.....	18
Communication de rapports	21
Remerciements	plat verso

mission et vision

Le Réseau canadien de l'eau (RCE), en qualité de réseau de centres d'excellence, joue un rôle déterminant de sorte que le Canada puisse optimiser le rendement de ses investissements en recherche pour devenir un chef de file mondial de la gestion de l'eau et favoriser la prospérité économique et le mieux-être de la population canadienne. Pour ce faire, le RCE facilite la création de partenariats solides et le développement de chefs de file en recherche qui donnent lieu à l'intégration du savoir entre les disciplines et les secteurs, et dotent les décideurs, les utilisateurs et les partenaires de l'industrie des moyens d'action nécessaires pour appliquer à la gestion de l'eau des approches fondées sur le savoir.

Les activités de recherche du RCE ont notamment pour résultats au Canada :

- » la réduction des maladies d'origine hydrique et du coût de la protection de la santé publique, grâce au renforcement de la capacité des décideurs à cerner les risques et à les atténuer dans l'ensemble du Canada;
- » la gestion intégrée des bassins versants du Canada pour établir un équilibre entre la demande concurrentielle et la protection de la santé publique et l'environnement;
- » le perfectionnement de la technologie, de la gestion et de la gérance en matière de traitement de l'eau, de protection et d'usage des ressources hydriques.

Le RCE agit comme catalyseur, c'est-à-dire qu'il mobilise les ressources en recherche du Canada et en multiplie les retombées. Il intègre et met à profit l'expertise et le savoir diversifiés de ces ressources afin d'en optimiser le potentiel d'innovation.

Consolider des partenariats nationaux qui favorisent l'excellence en recherche multidisciplinaire et l'innovation, de manière à apporter des solutions pratiques et réalisables aux complexes enjeux de la gestion des ressources hydriques.

— MISSION DU RCE

Le Réseau canadien de l'eau est grandement reconnu pour sa capacité de mobiliser les ressources en recherche et le savoir sur l'eau au Canada.

— VISION DU RCE

donner vie à la recherche sur l'eau



message

DU PRÉSIDENT ET DU DIRECTEUR SCIENTIFIQUE

Les Canadiens veulent avoir accès à de l'eau saine et sûre pour boire et s'adonner à leurs loisirs, pour l'agriculture et les industries. Une eau saine est essentielle pour la durabilité de notre environnement naturel, et l'est tout autant pour notre bien-être et la prospérité de nos collectivités. Bien que l'eau soit indispensable dans nos vies, nous tenons les ressources hydriques pour acquises, les dilapidons, les rendons moins accessibles et en dégradons la qualité. Les générations futures ne seront pas tendres envers notre échec à protéger et à préserver nos ressources hydriques.

En tant que membre des Réseaux de centres d'excellence du Canada, le Réseau canadien de l'eau est un catalyseur de changement qui veille à ce que nos investissements en recherche et en formation renforcent la protection et la gérance des ressources hydriques. Nos chercheurs ainsi que nos partenaires de l'industrie, du gouvernement et des ONG conçoivent, élaborent et appliquent des approches, des technologies et des modèles de gouvernance novateurs qui optimisent les atouts actuels de nos ressources hydriques, tout en veillant à les préserver pour les générations futures. Le Réseau canadien de l'eau a forgé un réseau national exceptionnel d'universitaires, d'ingénieurs, d'entrepreneurs et de gestionnaires du traitement de l'eau hautement compétents qui stimulent l'innovation dans le secteur de l'eau. En outre, les efforts marqués que nous déployons en matière de formation et de mentorat auprès de la prochaine génération de chercheurs, de praticiens et de bâtisseurs créent un bassin d'innovateurs, d'entrepreneurs et de décideurs compétents qui sont à même de s'attaquer aux enjeux émergents et de relever les défis de demain.

Le changement est inévitable. Au fil du temps, nous modifierons nos paysages hydriques en fonction du développement agricole, industriel et urbain. Des menaces mondiales, comme celles posées par les changements climatiques, vont de toute évidence perturber la répartition, la disponibilité et la qualité de l'eau. De plus en plus de pressions seront exercées sur des ressources hydriques limitées et vulnérables, et notre avenir dépendra de la façon dont nous y répondrons. Le Réseau canadien de l'eau est l'organe national qui réunit des chercheurs, des praticiens et des bâtisseurs, met leurs ressources en commun et conjugue leur expertise pour répondre aux défis de l'eau et garantir un avenir prospère et sain pour les générations futures de Canadiens.

Le Réseau canadien de l'eau influence désormais le débat national sur l'eau. Son expertise est de plus en plus mise à contribution, tant pour l'élaboration des politiques sur l'eau que pour la gérance des ressources hydriques au Canada. Il appartient à tous ceux qui partagent notre vision d'un avenir durable grâce à une utilisation et à une gestion judicieuses de l'eau. Nous vous invitons à participer au développement de notre réseau afin de donner vie à la recherche sur l'eau!



PETER STEBLIN
Président du conseil
d'administration



MARK SERVOS
Directeur scientifique

conseil d'administration

Le Réseau canadien de l'eau a réussi à se doter d'un groupe représentatif de Canadiens exceptionnels pour guider l'organisation. Le conseil d'administration, le Comité consultatif scientifique et le Comité de gestion du programme ont joué un rôle déterminant en aidant le RCE à prendre appui sur ses premiers succès pour créer un réseau national de savoir en innovation totalement intégré qui mise sur des partenariats solides, éléments clés de son succès.

PRÉSIDENT

PETER STEBLIN, ing., directeur général, Ville de Coquitlam

VICE-PRÉSIDENT

RICK FINDLAY, ing., directeur (à la retraite), Programme sur les eaux, Pollution Probe

MEMBRES

ROBERT ANDREWS, Ph. D., professeur, Département de génie civil, University of Toronto

WILLIAM BORLAND, vice-président, Canadian Federal Programs, AMEC Earth and Environmental Limited

MARGARET CATLEY-CARLSON, patronne d'honneur, Partenariat mondial de l'eau

D. GEORGE DIXON, Ph. D., vice-président, Recherche universitaire, University of Waterloo

LOU DI GIRONIMO, B.A., directeur général, Toronto Water

LINDA GOWMAN, Ph. D., ing., directrice de la technologie, Trojan Technologies Inc.

JUDY ISAAC-RENTON, MD, directrice, Public Health Laboratory, BC Center for Disease Control Laboratory Services

IRVING LEBLANC, ing., spécialiste de l'eau, Assemblée des Premières nations

DAVID MARSHALL, ing., directeur général, Fraser Basin Council

STEPHEN MORAN, Ph. D., Affiliate of Innovation Expedition, Energy Futures Network

CHANTAL MORASSE, M. Sc., vice-présidente, Water & Community Infrastructures, AECOM

RON NIELSEN, ing., cadre supérieur en résidence, Faculté de gestion, Université Dalhousie

ROBERT PAGE, Ph. D., professeur TransAlta en gestion et en durabilité de l'environnement, University of Calgary

GILLES PATRY, ing., Ph. D., ex-recteur, Université d'Ottawa

DONALD PEARSON, MPA, directeur général, Conservation Ontario

MARK SERVOS, Ph. D., directeur scientifique, Réseau canadien de l'eau

BRADLEY SMITH, Ph. D., ing., vice-président, Business Development, Plasco Energy Group

LINDA VAN GASTEL, ing., FCAE, ASRA, Alberta Water Council, Alberta Water Research Institute

FRED WRONA, Ph. D., directeur, Division de la recherche des impacts sur la gestion des écosystèmes aquatiques, Environnement Canada

MEMBRES D'OFFICE

BERNADETTE CONANT, M. Sc., directrice exécutive, Réseau canadien de l'eau

TIA MOFFAT, Ph. D., administratrice principale de programme, Réseaux de centres d'excellence



COMITÉ
consultatif scientifique



WALTER GIGER, Ph. D., Swiss Federal Institute
for Environmental Science and Technology

TIMOTHY HENNESSEY, Ph. D., professeur, Sciences politiques,
Département des affaires maritimes, University of Rhode Island

JOAN ROSE, Ph. D., professeure, Homer Nowlin Chair in Water
Research, Michigan State University

WARREN WILBUR WOOD, Ph. D., professeur, John Hannah
professor of Integrative Studies, Michigan State University

COMITÉ DE gestion du programme

COPRÉSIDENTS DU COMITÉ

MARK SERVOS, Ph. D., président du comité, directeur scientifique, Réseau canadien de l'eau, titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur la protection de la qualité de l'eau, et professeur, Département de biologie, University of Waterloo

GRAHAM DABORN, Ph. D., coprésident du comité, agrégé de recherche honoraire, Centre Acadia de recherche sur les estuaires, et professeur auxiliaire, Département de biologie, Université Acadia

PROTECTION DES BASSINS VERSANTS ET DES ÉCOSYSTÈMES

KELLY MUNKITRICK, Ph. D., Chaire de recherche du Canada en évaluation de la santé des écosystèmes, directeur associé, Institut canadien des rivières, professeur, Département de biologie, Université du Nouveau-Brunswick

BARBARA VEALE, M.A., coordonnatrice de la planification et des partenariats, Office de protection de la nature de Grand River

PROTECTION DE LA SANTÉ PUBLIQUE

VICTORIA EDGE, Ph. D., épidémiologiste principale, Pratique en santé publique, Agence de la santé publique du Canada

MAINTIEN DES INFRASTRUCTURES HYDRIQUES

SUSAN ANDREWS, Ph. D., professeure agrégée, Département de génie civil, University of Toronto

GRAHAM GAGNON, Ph. D., ing., Chaire de recherche industrielle CRSNG/Halifax Regional Water Commission, Chaire de recherche du Canada sur la qualité et le traitement de l'eau, et professeur, Département de génie civil et des ressources, Université Dalhousie

MEMBRES

WILLIAM CAIRNS, Ph. D., scientifique principal, Trojan Technologies Inc.

BERNADETTE CONANT, M. Sc., directrice exécutive, Réseau canadien de l'eau

JOHN COOPER, Ph. D., directeur, Bureau de l'eau, de l'air et des changements climatiques, Santé Canada

RALPH DALEY, Ph. D., conseiller principal, Réseau international pour l'eau, l'environnement et la santé, Université des Nations unies

JACK HULL, M.B.A., ing., directeur général, Water Services, Capital Regional District, Victoria, C.-B.

JIRI MARSALEK, D. Sc., chef de projet, Gestion des eaux urbaines, Institut national de recherche sur les eaux

ASIT MAZUMDER, Ph. D., Chaire de recherche industrielle (principale) du CRSNG, et professeur, Programme de recherche sur l'eau et les bassins versants, University of Victoria

TIA MOFFAT, Ph. D., administratrice principale de programme, Réseaux de centres d'excellence

JEFF PEETERS, M. Eng., ing., directeur, MBR Products, GE Water & Process Technologies, ZENON Membrane Solutions

MICHÈLE PRÉVOST, Ph. D., titulaire principale de la Chaire de recherche industrielle du CRSNG en traitement et distribution des eaux potables, et professeure, Département de génie civil, géologique et minier, École polytechnique de Montréal

IAN SMITH, M. Sc., directeur, Direction du programme de protection des sources, ministère de l'Environnement de l'Ontario

LES WHITNEY, directeur (à la retraite), Hegyi Geomatics International Inc.





projets de recherche et directeurs de projet

PROTECTION DES BASSINS VERSANTS ET DES ÉCOSYSTÈMES

- » Élaborer un cadre canadien de la sécurité de l'eau à titre d'outil pour l'évaluation des effets cumulatifs pour les bassins versants et l'amélioration de la gestion des bassins versants
KAREN BAKKER, University of British Columbia
- » Gestion pour la protection des eaux de bassins versants au Canada : une évaluation nationale
ROB DE LOË, University of Waterloo
- » Développement du système THREATS (The Healthy River Ecosystem Assessment System) pour l'évaluation et la gestion fonctionnelle des effets cumulatifs de l'activité humaine sur les eaux douces au Canada
MONIQUE DUBÉ, University of Saskatchewan
- » Gestion des eaux de surface et souterraines dans l'industrie des sables bitumineux
D. GEORGE DIXON, University of Waterloo
- » Vers la durabilité économique et environnementale en agriculture par la mise en œuvre de pratiques de gestion bénéfiques combinées à des approches réparatrices pour minimiser les impacts sur la qualité de l'eau
DAVID RUDOLPH, University of Waterloo
- » Modélage de l'impact des changements climatiques sur les ressources hydriques au Canada
EDWARD SUDICKY, University of Waterloo

PROTECTION DE LA SANTÉ PUBLIQUE

- » Évaluation des risques pour la santé des maladies d'origine hydrique au moyen de modèles d'évaluation des risques quantitatifs
PIERRE PAYMENT, INRS-Institut Armand-Frappier
- » Innovation dans le secteur de l'eau, surveillance et outils de classement de la toxicité pour la caractérisation et le classement par ordre de priorité des sous-produits de désinfection et des contaminants de l'eau potable
XING-FANG LI, University of Alberta
- » Éléments toxiques prioritaires (vanadium, antimoine et arsenic) – protection des sources d'eau et traitement de l'eau potable
X. CHRIS LE, University of Alberta

MAINTIEN DES INFRASTRUCTURES HYDRIQUES

- » Élaboration d'une stratégie globale pour réduire les concentrations de plomb dans l'eau du robinet au Canada
MICHÈLE PRÉVOST, École polytechnique de Montréal
- » Stratégies de gestion des effets des changements climatiques sur la contamination microbienne des réserves d'eau de surface dans les petites collectivités et les communautés autochtones
GORDON HUANG, University of Regina
- » Évaluation et gestion des risques environnementaux liés aux systèmes de gestion des eaux usées ruraux décentralisés
ROB JAMIESON, Université Dalhousie
- » Utilité accrue d'une même eau : optimisation de la contribution durable de l'eau dans l'économie canadienne
DIANE DUPONT, Brock University

chercheurs financés



BROCK UNIVERSITY

Mohammed Dore
Diane Dupont
Ryan Plummer
Steven Renzetti

COLLÈGE MILITAIRE ROYAL DU CANADA

Kenneth Reimer

ÉCOLE POLYTECHNIQUE DE MONTRÉAL

Benoît Barbeau
Michèle Prévost

INRS-INSTITUT ARMAND-FRAPPIER

Pierre Payment

SIMON FRASER UNIVERSITY

Diana Allen

UNIVERSITÉ ACADIA

Graham Daborn

UNIVERSITÉ DALHOUSIE

Peter Duinker
Graham Gagnon
Rob Jamieson
Craig Lake
Margaret Walsh

UNIVERSITÉ LAVAL

Patrick Levallois
René Therrien

UNIVERSITÉ MCGILL

Chandra Madramootoo
Nathalie Tufenkji

UNIVERSITÉ D'OTTAWA

Michel Robin

UNIVERSITÉ DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Kelly Munkittrick

UNIVERSITY OF ALBERTA

Kevin Devito
Phillip M. Fedorak
Mohamed Gamal El-Din
Steve Hrudehy
Gary Kachanoski
X. Chris Le
Xing-Fang Li
Jonathan Martin
Carl Mendoza
Dave Segó

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA

Karen Bakker
Pierre Bérubé
William Cullen
Judy Isaac-Renton
Ulrich Mayer
Hans Schreier
Kay Teschke

UNIVERSITY OF CALGARY

Edwin Cey
Ted Horbulyk
Leland J. Jackson
Norm Neumann
Cathy Ryan

UNIVERSITY OF GUELPH

Khosrow Farahbakhsh
Robert Gordon
Doug Joy
Chris Kinsley
Reid Kreutzwiser
Ed McBean
Gary Parkin
Warren Stiver
Glen Van Der Kraak
Hongde Zhou

UNIVERSITY OF LETHBRIDGE

Henning Bjornlund
Kurt Klein

UNIVERSITY OF MANITOBA

Nazim Cicek
Jan Oleszkiewicz
John Sinclair
Ronald Stewart
Al Woodbury

UNIVERSITY OF REGINA

Gordon Huang

UNIVERSITY OF SASKATCHEWAN

Monique Dubé
Jim Hendry
Bram Noble
Cherie Westbrook

UNIVERSITY OF TORONTO

Robert C. Andrews
Susan Andrews
Ron Hofmann
Bryan Karney
William Richard Peltier

UNIVERSITY OF VICTORIA

Asit Mazumder
Michael M'Gonigle

UNIVERSITY OF WATERLOO

Jim Barker
Jean Birks
Niels Bols
Rob de Loë
D. George Dixon
Monica Emelko
Mark McMaster
Wayne Parker
Janusz Pawliszyn
Michael Power
Jonathan Price
Will Robertson
Martin Ross
David L. Rudolph
Mark Servos
Edward A. Sudicky
Jon F. Sykes
Neil Thomson

UNIVERSITY OF WINDSOR

Jan Ciborowski

WILFRID LAURIER UNIVERSITY

Lucy Lee



partenaires

MINISTÈRES ET ORGANISMES FÉDÉRAUX

Agence de la santé publique du Canada
Guelph, Ontario

Agence de la santé publique du Canada, Laboratoire
de lutte contre les zoonoses d'origine alimentaire
Guelph, Ontario / Saint-Hyacinthe, Québec

Agriculture et Agroalimentaire Canada
Guelph, Ontario / Kentville, Nouvelle-Écosse /
Ottawa, Ontario

Commission géologique du Canada
Vancouver, Colombie-Britannique

Conseil de recherches en sciences naturelles
et en génie
Ottawa, Ontario

Conseil national de recherche, Centre de recherche
sur les infrastructures durables
Regina, Saskatchewan

Direction générale de la santé des Premières nations,
des Inuits et des Autochtones, Santé Canada
Edmonton, Alberta / Ottawa, Ontario

Division de la recherche sur la protection des
systèmes aquatiques, Direction de la science et
de la technologie de l'eau, Environnement Canada
Burlington, Ontario

Division de la recherche sur les impacts
et l'adaptation, Environnement Canada
Toronto, Ontario

Environnement Canada
Vancouver, Colombie-Britannique

Institut national de recherche sur les eaux,
Environnement Canada
Burlington, Ontario

Projet de recherche sur les politiques
Ottawa, Ontario

Ressources naturelles Canada,
Commission géologique du Canada
Québec, Québec

Santé Canada
Ottawa, Ontario

Santé Canada, Bureau de l'eau,
de l'air et des changements climatiques
Ottawa, Ontario

Société canadienne d'hypothèques et de logement
Ottawa, Ontario

Statistique Canada, Centre de données de recherche
Hamilton, Ontario

Table ronde nationale sur l'environnement
et l'économie
Ottawa, Ontario

MINISTÈRES ET ORGANISMES PROVINCIAUX

Alberta Agriculture and Rural Development
Lethbridge, Alberta

Alberta Environment
Edmonton, Alberta

Alberta Geological Survey
Edmonton, Alberta

Alberta Health and Wellness
Edmonton, Alberta

BC Centre for Disease Control
Vancouver, Colombie-Britannique

BC Ministry of Agriculture and Lands
Abbotsford, Colombie-Britannique

BC Ministry of the Environment, Water Stewardship
Victoria, Colombie-Britannique

Centres d'excellence de l'Ontario
Waterloo, Ontario

Fraser Health
Surrey, Colombie-Britannique

Manitoba Geological Survey
Winnipeg, Manitoba

Manitoba Water Stewardship, Ecological Services
Winnipeg, Manitoba

Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation
et des Affaires rurales de l'Ontario
Guelph, Ontario / Ridgetown, Ontario

Ministère de l'Environnement de l'Ontario
Toronto, Ontario

Ministère des Ressources naturelles de l'Ontario
Guelph, Ontario

Province du Manitoba
Winnipeg, Manitoba

ProvLab Alberta
Edmonton, Alberta

Saskatchewan Environment
Regina, Saskatchewan

ADMINISTRATIONS LOCALES

City of Abbotsford
Abbotsford, Colombie-Britannique

City of Brantford
Brantford, Ontario

City of Calgary, Water Services
Calgary, Alberta

City of Camrose
Camrose, Alberta

City of Guelph
Guelph, Ontario

City of Guelph, Wastewater Services Division
Guelph, Ontario

Comté d'Oxford
Woodstock, Ontario

Frog Lake First Nation
Frog Lake, Alberta

Municipalité de district de Muskoka
Bracebridge, Ontario

Municipalité régionale de Waterloo
Kitchener, Ontario

Office de protection de la nature de Grand River
Cambridge, Ontario

Royal District Planning Commission
Sussex, Nouveau-Brunswick

Six Nations Eco-Centre
Ohsweken, Ontario

Town of Oliver
Oliver, Colombie-Britannique

Ville de Laval
Laval, Québec

Ville de Montréal
Montréal, Québec

Ville d'Ottawa, Services de gestion
de l'eau potable
Ottawa, Ontario

Ville de Rosemère
Rosemère, Québec

Ville de Victoriaville
Victoriaville, Québec

Ville de Winnipeg
Winnipeg, Manitoba

Whitefish Lake First Nation
Atikameg, Alberta

INDUSTRIE

ACEA Bioscience Inc.
San Diego, Californie

Bionest Technologies Inc.
Grand-Mère, Québec

Brookfield Concrete Products Ltd.
Brookfield, Nouvelle-Écosse

Canadian Natural Resources Ltd.
Calgary, Alberta

Clearford Industries Inc.
Ottawa, Ontario

EPCOR Water Services
Edmonton, Alberta

GE Water & Process Technologies
Oakville, Ontario

GERSTEL Inc.
Linthicum, Maryland

GW Solutions
Nanaimo, Colombie-Britannique

Hydro-Manitoba
Winnipeg, Manitoba

Nature Works LLC
Rossland, Colombie-Britannique

Quinsam Coal Corporation
Campbell River, Colombie-Britannique

Roth Global Plastics Inc.
Syracuse, New York

Shell Albian Sands Energy Inc.
Fort McMurray, Alberta

Soil Resource Group
Guelph, Ontario

Solinst Canada Ltd.
Georgetown, Ontario

Suncor Energy Inc.
Calgary, Alberta / Fort McMurray, Alberta

Syncrude Canada Ltd.
Edmonton, Alberta / Fort McMurray, Alberta

Total E&P Canada Ltd.
Calgary, Alberta

Utilities Kingston
Kingston, Ontario

Waste Water Nova Scotia Society
New Glasgow, Nouvelle-Écosse

ONG, ORGANISATIONS ET ASSOCIATIONS À BUT NON LUCRATIF

Alberta Irrigation Projects Association
Lethbridge, Alberta

Alberta Water Research Institute
Edmonton, Alberta

Assemblée des Premières nations
Ottawa, Ontario

Bow River Basin Council
Calgary, Alberta

Campbell River Environmental Committee
Campbell River, Colombie-Britannique

Centre for Indigenous
Environmental Resources
Winnipeg, Manitoba

Clearbrook Waterworks District
Clearbrook, Colombie-Britannique

Comité de restauration du bassin versant
de la rivière Kennebecasis
Sussex, Nouveau-Brunswick

Conservation Ontario
Newmarket, Ontario

Cumulative Environmental Management
Association (CEMA)
Fort McMurray, Alberta

Ecojustice Canada
Vancouver, Colombie-Britannique

ÉcoRéseau du Manitoba
Winnipeg, Manitoba

Institut C.D. Howe
Toronto, Ontario

Institut international du développement durable
Winnipeg, Manitoba

Musée du Nouveau-Brunswick
Saint-Jean, Nouveau-Brunswick

Nova Scotia Environmental Farm Plan Program
Truro, Nouvelle-Écosse

Oldman Watershed Council
Lethbridge, Alberta

Ontario Pork
Guelph, Ontario

Smart Growth BC
Vancouver, Colombie-Britannique

Société de gestion des déchets nucléaires
Toronto, Ontario

Société de la rivière Saint-Jean
Fredericton, Nouveau-Brunswick

Trout Unlimited Canada
Guelph, Ontario

Walter & Duncan Gordon Foundation
Toronto, Ontario,

Waterloo Stewardship Network
Guelph, Ontario

INTERNATIONAL

ACEA Bioscience Inc.
San Diego, Californie

GERSTEL Inc.
Linthicum, Maryland

National Center for Atmospheric Research
Boulder, Colorado

National Exposure Research Laboratory,
US Environmental Protection Agency
Athens, Georgie

Roth Global Plastics Inc.
Syracuse, New York

US Environmental Protection Agency
Chapel Hill, Caroline du Nord

rapport des vérificateurs

Au conseil d'administration du
Réseau canadien de l'eau Inc./Canadian Water Network Inc.

Nous avons vérifié le bilan du **Réseau canadien de l'eau Inc./Canadian Water Network Inc.** au 31 mars 2010 et les états des résultats et de l'actif net et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Réseau. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du **Réseau canadien de l'eau Inc./Canadian Water Network Inc.** au 31 mars 2010 ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Ernst & Young LLP

Kitchener, Canada
Le 14 juin 2010

Comptables agréés
Experts-comptables autorisés

bilan

AU 31 MARS

	2010 \$	2009 \$
ACTIF		
Actif à court terme		
Fonds détenus par l'University of Waterloo	3 001 882	1 754 955
Débiteurs	61 767	308 970
Charges payées d'avance	8 372	28 668
Total de l'actif à court terme	3 072 021	2 092 593
PASSIF ET ACTIF NET		
Passif à court terme		
Créditeurs	58 478	346 213
Apports reportés ^[note 3]	2 460 711	1 138 590
Total du passif à court terme	2 519 189	1 484 803
Actif net		
Non affecté	552 832	607 790
Total du passif à court terme et de l'actif net	3 072 021	2 092 593

Voir les notes afférentes aux états financiers.

état des résultats et de l'actif net

EXERCICES TERMINÉS LES 31 MARS

	2010 \$	2009 \$
PRODUITS		
Amortissement des subventions des Réseaux de centres d'excellence et subventions affectées	4 206 113	5 003 427
Autres subventions, droits d'inscription aux congrès et frais de gestion financière ^[note 5 (d)]	77 286	79 881
	4 283 399	5 083 308
CHARGES		
Projets de recherche, montant net ^[note 4]	2 544 601	3 581 773
Développement de partenariats	386 859	194 395
Réseautage et partenariats	318 003	426 102
Formation de personnel hautement qualifié	151 662	169 811
Transfert de connaissances technologiques	205 985	88 877
Gestion du réseau	731 247	569 502
	4 338 357	5 030 460
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges de l'exercice	(54 958)	52 848
Actif net au début de l'exercice	607 790	554 942
Actif net à la fin de l'exercice	552 832	607 790

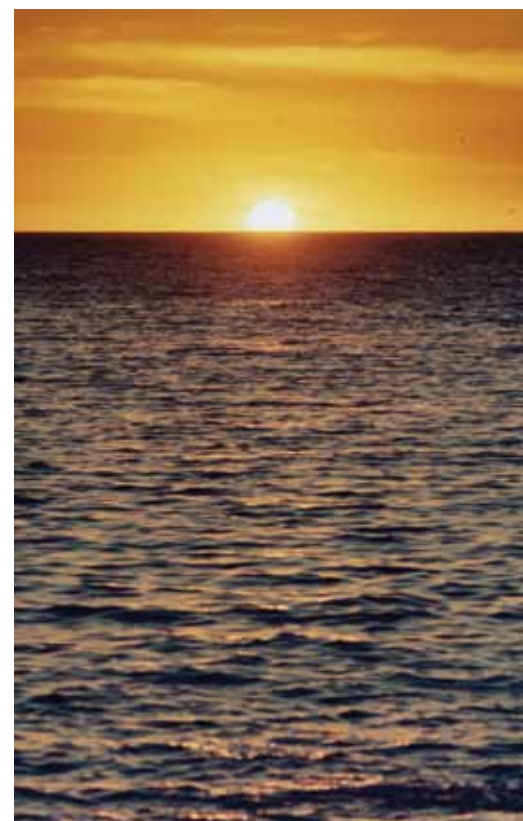
Voir les notes afférentes aux états financiers.

état des flux de trésorerie

EXERCICES TERMINÉS LES 31 MARS

	2010 \$	2009 \$
ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT		
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges de l'exercice	(54 958)	52 848
Déduction de l'élément sans effet sur la trésorerie		
Amortissement des subventions des Réseaux de centres d'excellence et subventions affectées	(4 206 113)	(5 003 427)
	(4 261 071)	(4 950 579)
Variations des actifs et passifs d'exploitation		
Diminution (augmentation) des fonds détenus par l'University of Waterloo	(1 246 927)	1 587 083
Diminution (augmentation) des débiteurs	247 203	(267 950)
Diminution (augmentation) des charges payées d'avance	20 296	(410)
Augmentation (diminution) des créditeurs	(287 735)	233 871
Augmentation des apports reportés ^[note 3]	5 528 234	3 397 985
Flux de trésorerie d'exploitation	-	-
Variation de la trésorerie au cours de l'exercice		
Trésorerie au début de l'exercice	-	-
Trésorerie à la fin de l'exercice	-	-

Voir les notes afférentes aux états financiers.



notes afférentes
aux états financiers
31 MARS 2010

1. DESCRIPTION

Le Réseau canadien de l'eau Inc./Canadian Water Network Inc. [le «RCE»] a commencé ses activités le 1^{er} mars 2001 et a été constitué en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes* le 7 août 2003.

Le RCE est l'un des 20 réseaux de recherche subventionnés par le programme des Réseaux de centres d'excellence du Canada. Le RCE a pour mission d'assurer au Canada le leadership dans la gestion et l'utilisation durable des ressources en eau, dans la protection de la santé humaine et de l'écosystème aquatique, ainsi que dans le soutien de la croissance économique du secteur des services et de la technologie de l'eau. Pour ce faire, le RCE élabore, appuie et fait connaître des projets de recherche sur des questions liées à l'eau qui revêtent de l'importance au Canada. Les projets de recherche sont menés par des chercheurs universitaires de nombreuses universités canadiennes. Ils reçoivent de l'aide financière acheminée par le centre administratif situé à l'University of Waterloo. Avant le 7 août 2003, le RCE n'était pas constitué en personne morale distincte, mais fonctionnait à titre d'unité au sein de l'University of Waterloo. Le RCE maintient des fonctions distinctes de l'University of Waterloo en matière de présentation de l'information et de gestion, mais continue d'utiliser les procédés comptables de celle-ci.

Le RCE élabore et appuie divers projets de recherche multidisciplinaire portant sur des questions d'importance liées à l'eau. Les travaux de recherche menés par le RCE sont groupés en trois programmes innovateurs : la protection de la santé publique, la protection des bassins versants et des écosystèmes, et l'approvisionnement durable en eau et l'installation d'infrastructures à cet effet. Une importance particulière est accordée aux aspects socioéconomiques de la gestion de l'eau dans le cadre de la recherche scientifique.

2. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Les principales conventions comptables retenues pour la préparation des états financiers ci-joints sont présentées ci-après.

FONDS DÉTENUS PAR L'UNIVERSITY OF WATERLOO

Le RCE dépose ses fonds auprès de l'University of Waterloo. Les fonds sont distribués par l'University of Waterloo au nom du RCE. De plus, les frais d'administration sont payés par l'University of Waterloo. Les montants nets des fonds reçus et des fonds versés sont présentés à titre de « Fonds détenus par l'University of Waterloo » dans le bilan. Ces fonds ne portent pas intérêt en vertu de l'entente entre le RCE et l'University of Waterloo. Le RCE a facilement accès à ces fonds qui sont par conséquent classés à titre de trésorerie aux fins de la présentation de l'état des flux de trésorerie.

CONSTATATION DES PRODUITS

Le RCE comptabilise les apports, y compris les dons et les subventions du programme des Réseaux de centres d'excellence du Canada, selon la méthode de report. Les subventions non affectées ou les apports sous forme de droits sont constatés dans les produits de l'exercice pendant lequel ils sont reçus ou à recevoir, si le montant à recevoir a fait l'objet d'un engagement au cours de l'exercice, s'il peut être raisonnablement estimé et si son recouvrement est raisonnablement certain. Les subventions affectées du programme des Réseaux de centres d'excellence du Canada et autres apports affectés sont constatés dans les produits de l'exercice où les charges connexes sont engagées.

CHARGES

Les projets de recherche sont comptabilisés comme une charge au cours de l'exercice pendant lequel les fonds sont distribués aux divers établissements de recherche approuvés par le conseil d'administration du RCE.

La charge au titre du développement de partenariats représente les coûts associés à l'établissement de consortiums, notamment les ateliers de développement, les déplacements, le matériel promotionnel et les consultants.

La charge au titre du réseautage et des partenariats vise les coûts de la conception et de la tenue du site Web, des communications, des assemblées générales annuelles et des colloques.

La charge au titre de la formation de personnel hautement qualifié se rapporte aux coûts de formation et de perfectionnement de personnel hautement qualifié et comprend divers éléments, notamment des ateliers, des stages et des projets de formation déterminés.

La charge au titre du transfert de connaissances technologiques représente les coûts de transfert et d'exploitation des connaissances et de la technologie et comprend les coûts des ateliers de transfert des connaissances et des partenariats.

La charge au titre de la gestion du réseau vise les coûts de divers éléments comme les réunions de la commission de la gestion de la recherche du RCE, les réunions du conseil d'administration, les salaires, les honoraires de consultation et les frais indirects.

Toutes les charges sont comptabilisées suivant la méthode de la comptabilité d'exercice.

UTILISATION D'ESTIMATIONS

La préparation des états financiers selon les principes comptables généralement reconnus du Canada exige que la direction fasse des estimations et pose des hypothèses qui ont une incidence sur les montants constatés dans les états financiers et les notes y afférentes. Les résultats réels pourraient différer de ces estimations.

MODIFICATIONS DE CONVENTIONS COMPTABLES

Des modifications ont été apportées à deux normes publiées par l'ICCA, qui sont en vigueur pour le RCE dans la période visée ouverte à partir du 1^{er} avril 2009 : le chapitre 4400, « Présentation des états financiers des organismes sans but lucratif », et le chapitre 1000, « Fondements conceptuels des états financiers ».

L'ICCA a publié des révisions au chapitre 4400, « Présentation des états financiers des organismes sans but lucratif », qui doivent s'appliquer aux exercices ouverts à partir du 1^{er} janvier 2009, l'adoption anticipée étant autorisée. En ce qui concerne la présentation, ces modifications incluent la présentation facultative de l'actif net investi dans les immobilisations, l'application du chapitre 1540, « États des flux de trésorerie », aux organismes sans but lucratif et la présentation obligatoire des montants bruts des produits et des charges dans l'état des résultats et de l'actif net, à moins que celle-ci ne soit pas exigée par une autre ligne directrice. Le RCE a adopté ces normes à compter du 1^{er} avril 2009. Leur mise en application n'a eu aucune incidence sur les états financiers du RCE.

En février 2008, le Conseil des normes comptables a modifié le chapitre 1000, « Fondements conceptuels des états financiers », afin de préciser que les actifs ne répondant pas à la définition d'un actif ou ne satisfaisant pas aux critères de comptabilisation ne peuvent être constatés au bilan. Les modifications s'appliquent aux états financiers des exercices ouverts à partir du 1^{er} octobre 2008. Le RCE a examiné sa méthode de comptabilisation actuelle des coûts comme des actifs et a mis en application ces normes en date du 1^{er} avril 2009 rétroactivement et avec retraitement des chiffres de l'exercice précédent. L'application de ces modifications n'a eu aucune incidence sur les états financiers du RCE.

3. APPORTS REPORTÉS

	2010 \$	2009 \$
Solde au début de l'exercice	1 138 590	2 744 032
Plus		
Apports pendant l'exercice	5 226 729	3 699 490
Moins		
Montants amortis par imputation aux subventions des Réseaux de centres d'excellence et aux subventions affectées pendant l'exercice	(4 206 113)	(5 003 427)
Montants (à rembourser) qui ne sont plus remboursés aux Réseaux de centres d'excellence	301 505	(301 505)
Solde à la fin de l'exercice	2 460 711	1 138 590

[a] ENGAGEMENTS

Les engagements au titre des apports reportés suivants se rapportent à des projets précis devant être payés au cours des exercices suivants :

	\$
2010 – 2011	3 810 410
2011 – 2012	4 670 660
Total des apports reportés faisant l'objet d'engagements	8 481 070

[b] FINANCEMENT

Les Réseaux de centres d'excellence se sont engagés à injecter des fonds dans le RCE sous réserve du respect de leurs critères au cours des exercices suivants :

	\$
2010 – 2011	5 000 000
2011 – 2012	5 000 000
Total de l'engagement des Réseaux de centres d'excellence	10 000 000

L'Alberta Water Research Institute s'est engagé à fournir un financement additionnel de 300 000 \$ au RCE au cours des exercices 2011 et 2012. Au cours de l'exercice 2010, 150 000 \$ ont été constatés à titre d'apports reportés.

[c] APPORTS ADDITIONNELS

Les montants suivants ont été ajoutés aux apports reportés au cours de l'exercice 2010 :

	\$
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	3 750 000
Conseil de recherches en sciences humaines	1 000 000
Instituts de recherche en santé du Canada	250 000
Alberta Water Research Institute	150 000
Région de Peel	45 000
Autres	31 729
Total des apports reportés faisant l'objet d'engagements	5 226 729



4. PROJETS DE RECHERCHE

Au cours de l'exercice terminé le 31 mars 2010, le RCE a distribué des fonds de recherche totalisant 2 544 601 \$ [3 581 773 \$ en 2009]. Ces fonds ont été distribués suivant l'approbation du conseil d'administration ainsi que l'examen et l'approbation des projets de recherche de la commission de la gestion de la recherche du RCE.

5. OPÉRATIONS ENTRE PARTIES LIÉES

- [a] L'University of Waterloo a signé l'entente sur le financement des Réseaux de centres d'excellence et exerce les fonctions d'hôte du RCE aux fins de l'administration des subventions.
L'University of Waterloo fournit, sans frais, des services de comptabilité et de soutien administratif et des bureaux au RCE. Par conséquent, aucun montant à cet égard n'a été comptabilisé dans les présents états financiers.
- [b] Le RCE a versé un total de 594 230 \$ [758 571 \$ en 2009] en subventions à l'University of Waterloo aux fins d'activités de recherche approuvées.
- [c] Selon l'entente de financement conclue entre le RCE, l'University of Waterloo et les Réseaux de centres d'excellence du Canada, les fonds externes reçus par le RCE sont détenus en fiducie par l'University of Waterloo.
- [d] Le RCE et l'University of Waterloo ont conclu une entente pour la période du 1^{er} avril 2008 au 31 mars 2015, selon laquelle l'University of Waterloo a convenu de verser annuellement au RCE un montant de 40 000 \$ pour assurer la gestion financière. Par conséquent, ce montant a été comptabilisé à titre de frais de gestion financière au cours de l'exercice 2010.

6. IMPÔTS

Le RCE est un organisme sans but lucratif en vertu de l'article 149 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada) et est, par conséquent, exempté d'impôts.

7. INSTRUMENTS FINANCIERS

Les instruments financiers du RCE consistent essentiellement en des fonds détenus par l'University of Waterloo, des débiteurs et des créditeurs. Conformément au chapitre 3855 du Manuel de l'ICCA, « Instruments financiers – comptabilisation et évaluation », les fonds détenus par l'University of Waterloo sont classés comme détenus à des fins de transaction. Les débiteurs sont classés dans les prêts et créances, tandis que les créditeurs sont classés dans les autres passifs financiers. Au 31 mars 2010, il n'y avait aucune différence marquée entre la valeur comptable des instruments financiers et leur valeur marchande estimative.

Le RCE est assujéti à un risque d'illiquidité. Voir la note 8 pour obtenir de l'information sur la manière dont le RCE gère ce risque.

8. GESTION DU CAPITAL

Dans le cadre de la gestion du capital et de ses besoins de fonctionnement, le RCE se concentre sur les liquidités disponibles pour mener ses activités. L'objectif du RCE est de disposer de suffisamment de liquidités pour poursuivre ses activités et d'avoir la souplesse nécessaire pour tirer parti des occasions lui permettant de soutenir davantage la collectivité. Le besoin de liquidités suffisantes est pris en compte dans le cadre de l'élaboration du budget annuel et du suivi des flux de trésorerie et des résultats réels par rapport aux prévisions budgétaires.

communication de rapports

Les états financiers et annexes à l'appui relèvent de la responsabilité de la direction du Réseau canadien de l'eau (RCE). Les états financiers ont été préparés conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada.

La direction du RCE, aux fins de l'objectivité et de l'intégrité des données contenues dans les états financiers, collabore avec l'University of Waterloo afin d'élaborer et de maintenir un système complet de contrôles comptables internes qui se rapportent au RCE. La direction est d'avis que ce système de contrôles comptables internes offre des garanties raisonnables comme quoi, d'une part, les dossiers financiers sont fiables et peuvent servir de fondement approprié à la préparation des états financiers et, d'autre part, l'actif est comptabilisé et protégé comme il se doit. La direction exerce son jugement afin de s'assurer que l'on parvient à maintenir un équilibre raisonnable entre les coûts rattachés aux contrôles et les avantages que l'on en retire. Les états financiers comprennent nécessairement des montants fondés sur les meilleurs jugements et estimations de la direction. Le processus de contrôle comptable interne comprend la communication par la direction aux employés et aux chercheurs des politiques qui régissent les pratiques commerciales conformes à la déontologie.

Le conseil d'administration du RCE s'acquitte de ses responsabilités à l'égard des états financiers principalement par l'entremise de son comité des finances et de son comité de direction.



MARK SERVOS
Directeur scientifique



BERNADETTE CONANT
Directrice exécutive

remerciements

Réseau canadien de l'eau
Centre administratif

University of Waterloo
200, av. University Ouest
Waterloo, Ontario N2L 3G1
519-888-4567, poste 36367
Télec. : 519-883-7574
www.cwn-rce.ca



CANADIAN WATER NETWORK
RÉSEAU CANADIEN DE L'EAU

Le RCE est financé par les Réseaux de centres d'excellence
Direction du programme du RCE
Jean-Claude Gavrel, directeur
Tia Moffat, administratrice principale de programme



NCE RCE
Networks of Centres of Excellence of Canada | Réseau de centres d'excellence du Canada



L'établissement hôte du RCE est
l'University of Waterloo
David Lloyd Johnston, recteur

UNIVERSITY OF
WATERLOO